

Дублетные буквы в истории русского письма (на материале префиксов)

© кандидат филологических наук В.В. Каверина, 1999

Как известно, одной из разновидностей вариативности написаний в русской письменности на протяжении многих веков было употребление **дублетных букв**. В составе приставок находим следующие дублеты: **н-ї, з-з, о-о-у, ої-ү-Ѹ**. Реформа русской графики, осуществленная в основном Петром I в 1708-1710 гг. и завершенная в некоторых деталях Академией наук в 1-й трети XVIII в., привела к устранению дублетности **о-у, н-ї, з-з** и ряда других, однако в практике письма дублетные буквы все еще продолжали существовать довольно длительное время, особенно в рукописных текстах.

1. Употребление вариантов ої-ү-Ѹ в древнейших рукописях подчиняется “практическому” правилу: “широкая” буква **ої** является предпочтительной, в то время как “узкая” **ү** может заменять ее в конце строки, очевидно, с целью экономии места.

К **XIV** веку, однако, формируется иная норма написания указанных дублетов: **ої** пишется в начале слов и после гласных, тогда как **ү** (**Ѹ**) - после согласных, следовательно, в составе префикса <у> предпочтительна **ої**.

Начиная с **XVI** в. начерк **Ѹ** употребляется даже чаще, чем **ү**. Так, И.С. Филиппова отмечает в ряде московских грамот XVI в. “лишь **Ѹ**, буквы **ү** нет”¹. Оба написания по происхождению являются вариантами буквы **ої**, которая в XVI веке исчезает из скорописных памятников. Например, в рукописи XVI в. “Назиратель” **ої** не встречается.

Аналогичное соотношение находим в деловых текстах **XVII** в.: допускалось применение обеих букв **Ѹ** и **ү** в одном и том же слове: **слѸү, тү^оско.мѸ**; одно и то же слово могло писаться как с **Ѹ**, так и с **ү**: **ѸѸ^нто^е - ѸѸ^нто^е, тү^оско.мѸ-тү^оскиѸ**. Можно установить некоторые закономерности в употреблении дублетных букв **Ѹ** и **ү** в текстах **вестей-курантов**²: **Ѹ** последовательно употребляется для обозначения предлога

¹ Филиппова И.С. Московские грамоты XVI в. из Государственного архива Рязанской области // История русского языка. Памятники XI-XVIII вв. М., 1982. С. 261.

² Здесь и далее анализируются тексты, опубликованные в изд.: Вести-Куранты. 1600-1639 гг. Изд. подгот. Н.И. Тарабасова, В.Г. Демьянов, А.И. Сумкина. Под ред. С.И. Коткова. М., 1972 (далее - В-К I); Вести-Куранты. 1642-1644 гг. Изд. подгот. Н.И. Тарабасова, В.Г. Демьянов, А.И. Сумкина. Под ред. С.И. Коткова. М., 1976 (далее - В-К II);

и префикса <у>, хотя написание ψ здесь также встречается. Напротив, в выносном положении пишется только ψ^3 . Интересно, что в московских скорописных грамотах начала XVI в., напротив, “тяготение к началу слова обнаруживает буква ψ ”⁴.

Употребление исследуемых дублетов в печатном Уложении 1649 г. отличается от закономерностей, характеризующих деловые скорописные памятники. Во-первых, в Уложении пишется ψ и ψ , а ψ не встречается. П.Я. Черных пишет, что употребление букв ψ и ψ “характеризуется определенной закономерностью, напоминающей закономерность в употреблении буквы ψ и буквы ϵ вместо ψ , и находится в явной зависимости, во-первых, от ударения, а во-вторых, от положения - в начале или не в начале слова”, причем “в начале слова и в предлоге употребляется главным образом ψ ”⁵. По наблюдениям П.Я. Черных, данной закономерностью характеризовались как светские, так и церковные книги конца XVI - начала XVII вв., изменения в орфографии, происшедшие во второй четверти XVII в., касались употребления ψ и ψ не в начале слова. Данные П.Я. Черных подтверждаются нашими наблюдениями над орфографией Азбуки И. Федорова 1574 г., где очень последовательно соблюдается правило: ψ в начале слова, ψ - в остальных позициях (напр., $\psi\mu\psi\delta\rho\mu\lambda$, $\psi\mu\epsilon\rho\tau\psi\upsilon\upsilon$, $\rho\alpha\psi\psi\mu$)⁶.

В древнейших грамматических сочинениях правило, регламентирующее употребление букв ψ , ψ и ψ , впервые сформулировано М. Смотрицким в “Грамматике” 1619 г.: ψ полагается писать “в началѣ реченій”, тогда как ψ и ψ - “средѣ и вконци”⁷.

Данное правило, хоть и в несколько упрощенном виде, сохраняется до начала XVIII века. Так, в “Букваре славяногреколатинском” Ф. Поликарпова читаем: “ ψ - в начале речи, а ψ в середине и на конце полагается, яко $\psi\psi\tau\alpha\upsilon\upsilon$, а не $\psi\tau\alpha\upsilon\upsilon$ ”⁸.

Вести-Куранты. 1645-1646, 1648 гг. Изд. подгот. Н.И. Тарабасова, В.Г. Демьянов. Под ред. С.И. Коткова. М., 1980 (далее - В-К III); Вести-Куранты. 1648-1650 гг. Изд. подгот. В.Г. Демьянов, Р.В. Бахтурина. Под ред. С.И. Коткова. М., 1983 (далее - В-К IV).

³ Н.И. Тарабасова замечает, что “вообще выносные дублетные буквы чрезвычайно редки” (см. Тарабасова Н.И. Некоторые черты московской скорописи XVII в. // История русского языка. Памятники XI-XVIII вв. М., 1982. С. 196).

⁴ Васеко Е.Ф. Приемы описания графики древнерусских памятников письменности в лингвистических исследованиях // Славянская филология. Сборник статей. Вып. 9. М., 1973, с. 38.

⁵ Черных П.Я. Язык Уложения 1649 г. М., 1953. С. 152.

⁶ Федоров И. Азбука 1574-1974. М., 1974.

⁷ Мелетій Смотрицький. Грамматика. Підготовка факсимільного видання В.В. Німчука. Київ, 1979. С. 1.7 об.

⁸ Поликарпов Ф. Букварь славяногреколатинский. М., 1701.

Петровская реформа не затронула вариантов **оѣ-ѣ-ѣ**, однако в скорописи, на основе которой строилась гражданская азбука, начертание **оѣ** не употреблялось уже с XVI века. Вариант **ѣ**, первоначально исключенный Петром из “гражданицы”, в окончательном варианте алфавита 1710 года был восстановлен вместе с некоторыми другими дублетами.

В первые годы издания петровских “Ведомостей” буквы **оѣ** и **ѣ** употребляются в значении современной буквы **у** - **оѣ** в начале слов, **ѣ** в остальных случаях”, то есть префикс <у-> в начале слова регулярно передается через **оѣ** в текстах, набранных церковным шрифтом: **оѣвнѣтъ**, **оѣвѣдалъ**, **оѣчинилъ**, **оѣмыслилъ** и т.п., как и во всех печатных церковных и светских памятниках XVI-XVII в. и в соответствии с правилом, сформулированным М. Смотрицким. В неначальной позиции <у-> обозначается через **ѣ**: **неѣдоволикковъ**, **наѣдачѣ**, **неѣстоли** и др. Встречаются отдельные словоупотребления с **ѣ** в начале слова: **ѣчинить**, **ѣправленіемъ**. С 1710 года **оѣ** перестает употребляться в текстах, набранных “гражданицей”, сохраняясь лишь в напечатанных церковными буквами.

В первых номерах “Ведомостей”, где использовался гражданский шрифт, начертание **ѣ** перемежается с **ѣ**, но, по нашим наблюдениям, уже с марта 1710 года утверждается окончательно последняя форма буквы, как более соответствующая общему стилю гражданской азбуки, то есть пишется только **ѣ**. Такое написание и закрепляется в печатных текстах.

В рукописных памятниках XVIII в. дублетность **ѣ-ѣ** сохраняется намного дольше. Даже такие противники употребления дублетных букв, как В.Е. Адодуров и В.К. Третьяков, в своих рукописях употребляли вариант **ѣ** вплоть до середины XVIII в.⁹ А в некоторых текстах московской деловой письменности, датированных концом XVIII века¹⁰, начертание **ѣ** является даже предпочтительным и пишется по всех позициях (в том числе и при обозначении приставок), как и в скорописи XVII в.: **ѣчинить**, **ѣмершаго**, **ѣѣха**¹¹ и т.д.

В грамматических сочинениях первой половины XVIII века - переиздании “Грамматики” М. Смотрицкого, осуществленном Ф. Поликарповым в 1721 г.¹¹, “Грамматике словенской...” Ф. Максимова 1723 г.

⁹ Успенский Б.А. Первая русская грамматика на родном языке. Доломоносковский период отечественной русистики. М., 1975. С. 92.

¹⁰ Здесь и далее анализируются рукописные тексты XVIII в., опубликованные в изд. Памятники московской деловой письменности XVIII века. Изд. подг. Сумкина А.И. Под ред. Коткова С.И. М., 1981.

¹¹ Считаю возможным рассматривать данное сочинение как относительно самостоятельное, поскольку ряд интересующих нас проблем здесь решается не так, как в

сохраняется правило употребления **оѣ** и **ѣ**, идущее от церковнославянской традиции: **оѣ** в начале слова и **ѣ** в остальных случаях. Сторонники фонетического письма В.Е. Адодуров, В.Н. Татищев, В.К. Третьяковский в 30-40-е годы XVIII века в своих грамматических сочинениях пишут о “ненужности” буквы **ѣ** наряду с другими дублетными буквами¹². В “Российской грамматике” М.В. Ломоносова 1755 г. и более поздних работах, посвященных графике и орфографии русского языка, начертание **ѣ** уже не упоминается.

1.2. Что касается дублетов **з-ѕ**, то до второго южнославянского влияния буква **ѕ** употреблялась в русской письменности исключительно в числовом значении б, следовательно, в приставках употреблялась **з**. Попытка употреблять **ѕ** в звуковом значении, делавшаяся под вторым южнославянским влиянием, привела к дублетности **з-ѕ**.

В скорописи, унаследовавшей орфографическую систему полуустава, буква **ѕ** употреблялась в тех же позициях, что и **з**. Так, в почерках скорописного текста второй половины XVI в. отмечается процесс почти полного нивелирования букв **з** и **ѕ** по употреблению, хотя графически они четко различаются.

В деловой письменности XVII в. одни писцы вообще не прибегали к букве **ѕ**, другие употребляли ее в разных положениях в слове, лишь отдельные материалы свидетельствуют о предпочтительном употреблении данной буквы. По свидетельству Н.И. Тарабасовой, “использование **ѕ** связано с графическим выделением начала слова”, также данная буква употребляется в составе предлогов¹³.

Анализ материала вестей-курантов показывает, что если в первой четверти XVII в. в префиксе <за> (позиция начала слова) чаще употребляется **ѕ**: **ѕавладе^т**, **ѕаде^ржали**, - то к середине XVII в. начинает преобладать написание **за**: **запа^лися**, **захват^т**. Однако при обозначении приставки <с-> буква **ѕ**, несмотря на позицию начала слова, употребляется значительно реже, чем **з**, хотя оба возможны: **ѕже^ч**, **зжеч**. Исследуемый материал позволяет предположить, что вариант **ѕ** бывает предпочтительным по сравнению с **з** в позиции перед буквами гласных (например, в приставке <за->), но в данной позиции префикс <с-> представлен написанием **с-** (**совирают^т**), а **з-ѕ** здесь не употребляются.

оригинале. Переиздавая сочинение Смотрицкого, Поликарпов местами откорректировал его графико-орфографический комментарий в русле правописной нормы начала XVIII века, оставив неизменным собственно грамматический материал.

¹² Успенский Б.А. Первая русская грамматика... С. 86.

¹³ Тарабасова Н.И. Некоторые черты... С. 182.

В составе префиксов на <з> более частотно написание **з** во всех позициях. Вообще, буква **з**, используемая только в строчном варианте, естественно, встречается реже, чем **з**, которая в строчном и выносном вариантах обнаруживает более широкий диапазон применения. В текстах вестей-курантов приставки <из-> и <роз-> допускают написание с **з** перед гласными: **изогнали**, **розобватн**, - а <воз-> и <из-> - перед буквами звонких согласных и сонорных: **взволокли**, **измала**, - однако и в этих позициях преобладает **з**: **измала**, **возможно** и др.

Таким образом, предпочтительной позицией для **з** в скорописи является позиция начала слова, где данная буква употребляется довольно широко наряду с вариантом **з**.

В Уложении 1649 г. указанные позиции также предпочтительны для буквы **з**, которая, однако, здесь встречается очень редко, “нормальной буквой для обозначения звука [з] является **з**”.¹⁴ В некоторых печатных изданиях, например в Азбуке И. Федорова, написание **з** не отмечено, пишется только **з**.

В “Грамматике” 1619 г., а также в ее московском переиздании 1648 г. правил употребления букв **з** и **з** не сформулировано. И хотя при перечислении согласных упомянуты оба варианта¹⁵, в тексте грамматик находим только **з**, за исключением единичных написаний с **з**.

В “гражданице” для обозначения [з] из **дублетов з-з** первоначально была выбран вариант **з**, сходный с латинской буквой *s*. Однако в окончательном варианте гражданской азбуки 1710 г. начертание **з** было восстановлено. В переиздании “Грамматики” М. Смотрицкого (1721 г.) Ф. Поликарпов при описании русского алфавита оценивает букву зело как “лишнюю”. Подобных комментариев у Смотрицкого (1619, 1648 гг.) не находим. В 1735 г. Академией наук буква **з** была исключена из алфавита¹⁶.

В текстах “Ведомостей”, набранных церковным шрифтом, до реформы 1710 г. заметно преобладает вариант **з**, в том числе и в префиксах: **израднѣ**, **забрать**, **возбраняеть**, **звиряють**, **разослалѣ** и т.д., а начертание **з** употребляется лишь в отдельных лексемах, например **зѣло**. С введением “гражданицы” в “Ведомостях” число словоупотреблений с дублетом **з** не увеличивается (даже отмечается написание **зѣло**).

В рукописных памятниках XVIII в. вариант **з** пишется несколько чаще, однако преобладающим он не становится, несмотря на усилия

¹⁴ Черных П.Я. Язык Уложения... С. 165-166.

¹⁵ Мелетий Смотрицкий. Грамматика... С. 1.5; Грамматика славянская... С. 46.

¹⁶ Истрин В.А. 1100 лет славянской азбуки. М., 1988, С. 161.

нормализаторов правописания В.Е. Адодурова, В.Н. Татищева и В.К. Третьяковского, пытавшихся ввести данное написание взамен более распространенного **з**¹⁷. В московской деловой письменности XVIII в. употребление **з** беспорядочно, некоторые писцы вообще не пользуются данным начертанием. Пожалуй, чаще этот дублет пишется в начале слова перед гласными (как и в скорописи XVII в.), в том числе и в приставке <за->: **записи, задания** и т.д. Однако во всех позициях преобладает **з**: **записыва^ася, ра^зсудилъ, избавите** и т.д.

1.3. Можно установить некоторые закономерности написания **вариантов и-ї** в древнейший период: при безусловном преобладании буквы **и**, дублет **ї** употребляется обычно после гласной, в том числе и в составе приставок: **и їзде, и їшьдъ**. Причем такое написание характерно как для памятников церковных, так и светских. А.А. Шахматов фиксирует его в ряде новгородских договорных грамот XIII-XIV вв.¹⁸ В то же время, М. Козловский, говоря о подобном употреблении буквы **ї** в старейшей из датированных церковнославянских рукописей - Остромировом евангелии, отмечает преемственную связь данной закономерности с правилом, характеризующим орфографию древнейших славянских памятников - Саввиной книги и Зографского евангелия¹⁹. Однако в большинстве старших древнерусских текстов, очевидно, употребление **ї** как “узкой” буквы в большинстве случаев обусловлено позицией конца строки.

Из полуустава “в скоропись перешло (и навсегда в ней сохранилось) древнейшее употребление знаков **и** и **ї**; первый знак - основной и употребляется во всяком положении, последний - есть лишь факультативное сокращение первого, какое, однако, никогда не употребляется перед **и** (восьмеричным), а только после него: **иї**”²⁰. В отличие от скорописи, в полууставе с XV в. “десятеричное **ї** употребляется как в позднейшем русском правописании: перед всеми гласными, притом не факультативно, а обязательно”²¹.

В скорописи XVII в. буква **ї** встречается значительно реже, чем буква **и**, и употребляется обычно в конце слова после гласных, часто в соответствии с **и** неслоговым и **ј**, а также в начале слов, в функции сочинительного союза или частицы.

¹⁷ Успенский Б.А. Первая русская грамматика... С. 86.

¹⁸ Шахматов А.А. О языке новгородских грамот XIII-XIV вв... С. 140.

¹⁹ Козловский М. О языке Остромирова евангелия // Исследования по русскому языку. Т.1. СПб., 1895. С. 12-13.

²⁰ Щепкин В.Н. Русская палеография. М., 1967. С. 136.

²¹ Там же, с. 136-137.

В текстах вестей-курантов в префиксе <из-> отмечены лишь единичные написания варианта **ї**: **ї³во^Аны**, **ї³гоно^А**, - обычно пишется **и**: **и³зогнали**, **и³готовити** и др.

В Уложении 1649 г., как и в более ранней Азбуке И. Федорова, **ї** последовательно употребляется в соответствии с правилом, установившемся с XV в. в полууставе, а именно перед гласными²². Такое же употребление рекомендуется грамматиками 1619 и 1648 года²³. Интересно, что подобную закономерность отмечают И.С. Филиппова и Е.Ф. Васеко в ряде московских грамот XVI в., писанных скорописью²⁴. Вообще, в скорописных памятниках отмечается значительная неустойчивость в употреблении **ї** даже в предпочтительных для нее позициях.

В первоначальной редакции “гражданицы” из алфавита была исключена буква **и**, но в окончательной редакции 1710 г. снова присутствовали оба варианта - **и** и **ї**.

В “Ведомостях” **ї** употребляется довольно последовательно перед гласной, а **и** - в остальных положениях для обозначения соответствующих звуков: **прїемлютъ**, **прислалъ**, **изломанъ**, - но с 1710 г. **и** начинает вытесняться **ї**, в 1711 г. **и** почти не употребляется: **прїѣхали**, **прївозѣ**, **веспрїстрастни** и т.д. Однако здесь можно установить некоторые закономерности: во-первых, **ї** не пишется в начале слова (даже в 1711 г. в приставке <из-> находим только **и** - **изволїтъ**, **извѣстїя**); в остальных же позициях **ї** заметно преобладает: **прїсходилъ**, **прїзошло**, **воспрїметъ**, **неїсполненїе**, **прїсланы** и т.д. Данная закономерность отличает “Ведомости” как от скорописных памятников XVII в., так и от рекомендаций “Грамматики” М. Смотрицкого.

Однако постепенно ситуация меняется. В издававшихся с 1728 г. Академией наук “Санктпетербургских ведомостях” уже в течение первого года существования происходит изменение соотношения *и-ї* в сторону уменьшения числа последнего написания; хотя сохраняется вариативность употребления *и-ї*: *прїсуществующимъ-присутствовали*, *прїбыль-прибывшіе*, однако можно отметить позиции, предпочтительные для каждого из вариантов: для *и* - начало слова (*известїя*, *изготовленные*), для *ї* - перед гласными (*прїготовленїя*, *воспрїмалъ*). В 30-е годы XVIII в. на основе данной закономерности формируется устойчивая норма употребления буквы *ї* (перед гласными, в остальных случаях

²² Черных П.Я. Язык Уложения... С. 148.

²³ Мелетій Смотрицкий. Грамматика... С. 1.7; Грамматика славянская. М., 1648, С. 51 об.

²⁴ Филиппова И.С. Московские грамоты... С. 261; Васеко Е.Ф. Приемы описания... С. 39.

пишется *и*), кодифицированная в 1738 г. Академией наук. Тогда же было унифицировано написание “*i* десятеричного” (с одной точкой вместо двух точек) и установлено употребление этой буквы в слове *мир* в значении “вселенная”²⁵. Данное правило остается неизменным и очень авторитетным вплоть до орфографической реформы 1917-1918 гг., упразднившей букву *i*.

В рукописных памятниках первой половины XVIII в., как и в скорописи XVII в., буква *ї* встречается реже, чем буква *и*, и употребляется обычно в конце слова после гласных, а также в начале слов, в функции сочинительного союза или частицы. Однако к концу XVIII в. устанавливается правило, давно уже действующее в книгопечатании – *ї* пишется перед гласными, *и* – в остальных случаях.

В грамматических сочинениях В.Е. Адодурова, В.Н. Татищева и В.К. Тредиаковского в 30-40-е годы XVIII века делалась попытка вывести из употребления букву *и*, оставив только *i*²⁶. Позднее об этом же писал А.А. Барсов, называя букву *и* “излишней”²⁷.

М.В. Ломоносов в “Российской грамматике” 1755 г. формулирует для *i* правило по принципу графической диссимиляции: буква *i* употребляется, “чтобы частое стечение подобных букв неприятным видом взору не казалось противно и в чтении запинаться не принуждало. Например: *въ изысканіи истинны...*” Кроме того, Ломоносов допускает употребление *i* в случаях, когда “подобие буквы *и* с *н*” может привести “к погрешному чтению” – *Новъ* вместо *Иовъ*²⁸.

Наиболее полно правило употребления *i*, в соответствии с которым данная буква пишется вплоть до реформы 1917-1918 гг., впервые сформулировал Н.Г. Курганов в “Российской универсальной грамматике...” 1769 г.: *i* не пишется в начале слов, кроме “иностранных” (в примере приведены имена собственные), употребляется перед гласными, за исключением приставки <при->, где в любом случае пишется *и*²⁹. Последнюю закономерность отметил ранее Ф. Поликарпов в переиздании “Грамматики” М. Смотрицкого (1721 г.). Интересно, что в данном вопросе Поликарпов отошел от оригинала: букву *i* в изданиях “Грамматики” М. Смотрицкого 1619 и 1648 гг. рекомендуется писать перед гласными во всех без исключения позициях в слове.

²⁵ Истрин В.А. 1100 лет... С. 161.

²⁶ Успенский Б.А. Первая русская грамматика... С. 86.

²⁷ Барсов А.А. Российская грамматика. М., 1981, С. 48.

²⁸ Ломоносов М.В. Российская грамматика // Полное собрание сочинений. Т. 7, М.-Л., 1952. С. 422.

²⁹ Курганов Н.Г. Российская универсальная грамматика, или Всеобщее писмословие. СПб., 1769. С. 98.

Подобно грамматике Курганова определяются позиции для *i* в различных грамматических сочинениях XIX в.: “Российской грамматике” Академии наук 1802 г., “Начальных правилах русской грамматики” Н.Ф. Кошанского 1807 г., “Новейших начертаниях правил российской грамматики” И. Орнатовского 1810 г., “Российском правописании...” М. Снегирева 1815 г., “Практической русской грамматике” Н.И. Греча 1834 г., “Российской грамматике” В.С. Княжева 1834 г., академической “Грамматике русского языка” И. Давыдова 1849 г., “Русской грамматике” А.Х. Востокова 1835 г. и, наконец, в самом авторитетном руководстве по орфографии конца XIX-начала XX вв. – “Русском правописании” Я.К. Грота 1885 г. Рекомендации грамматик различаются лишь в одном – степени императивности в правописании приставки <при->: некоторые сочинения лишь *допускают* употребление *и* в данном префиксе в любой позиции, в том числе и перед гласной, а другие *декларируют* такое написание как единственно возможное.

Однако материал газет показывает, что в практике письма указанное правило не получает широкого распространения. В течение столетия после выхода грамматики Курганова, регламентирующей написание <при-> через *и* в любой позиции, в текстах “Санктпетербургских ведомостей” и “Московских ведомостей” данная приставка последовательно пишется по общему правилу, то есть с *i* перед гласными: *пріѣхаль*, *пріѹготовленія* (М. вед. 1756) – *пріѣзда*, *пріобрель* (М. вед. 1856).

1.4. Для древнейшего периода установлены некоторые позиции, в которых дублиеты **ѡ** и **Ѡ** встречаются более регулярно, хотя предпочтительным и здесь оказывается вариант **Ѡ**. Указанные дублиеты пишутся в начале слова и реже после гласных, в том числе и в префиксах <о->, <от->. Особенно последовательно буква **ѡ** употребляется в составе сокращения **ѡ**. Так нередко пишется и приставка <от->, а в некоторых рукописях, например в новгородских грамотах XIII-XIV вв., другой орфографии префикса <от-> вовсе не представлено, пишется только **ѡ**.³⁰ Однако такое написание стало преобладающим не сразу. По наблюдениям А.С. Львова, “в первичных переводах все греческие **ѡ** в заимствованных словах передавались через **Ѡ**.”³¹ При этом об употреблении буквы **ѡ** в славянских словах, очевидно, не могло быть и речи. Почти во всех старших памятниках старославянской письменности буква **ѡ** пишется исключительно при обозначении восклицательного междометия “О!”. В

³⁰ Шахматов А.А. О языке новгородских грамот XIII-XIV вв. // Исследования по русскому языку. Т.1. СПб., 1895, С.140-141.

³¹ Львов А.С. Об ѡмеге и глаголической букве “от” // Восточнославянское и общее языкознание. М., 1978. С. 10.

Остромировом евангелии отмечается **ѡ** и в других позициях, однако даже в самой частотной из них - в предлоге-приставке <от-> заметно преобладает **Ѡ**³².

Написание **ѡ** получило широкое распространение лишь в следующем веке и было связано с введением в календарные записи евангелий сокращений, которые постепенно стали употребляться и в текстах. Прослеживается тенденция к обобщению **ѡ** в начале слов.

О.А. Князевская, анализируя употребление указанных букв в рукописи первой половины XIV в. отмечает, что “регулярность распределения букв **ѡ**, **Ѡ** и **Ѡ**... свидетельствует... об определенном явлении языка - различении открытого и закрытого [o]”, но и констатирует формирование орфографического правила в системе древнерусского письма данного периода и полагает, что “употребление букв **ѡ** и **Ѡ** в начале слова следует квалифицировать как чисто орфографический факт”³³. О стабильном написании **ѡ** в начале слова, в том числе в префиксах <от-> (обычно в виде лигатуры **ѡ**) и <о->, в древнерусских памятниках свидетельствует исследование Дина Ворты, основанное на обширном материале текстов XI-XIII вв.³⁴

В скорописных памятниках дублет буквы **Ѡ** - **ѡ**, правило употребления которой преимущественно в начале слова возникло в русском уставе в середине XIV в. и было заимствовано скорописью, встречается довольно редко.

В деловых текстах XVII в., по свидетельству Н.И. Тарабасовой, “едва ли можно установить какие-либо последовательно соблюдаемые правила употребления этой буквы”, и вообще, “букву **ѡ** можно встретить далеко не на каждом листе скорописного текста, наблюдается безусловное преобладание **Ѡ**”³⁵. Исследователь считает, что буквой **ѡ** “пользовались некоторые писцы, по-видимому, те, которые испытывали особое влияние книжного письма”, а употреблялась эта буква “в середине и конце слов... а в начале слов, несмотря на отдельные замены главным образом в предлогах-приставках <от->, предпочитается **Ѡ**”³⁶.

³² Там же. С. 10; Козловский М. Указ. соч. С. 14-15.

³³ Князевская О.А. Буква **ѡ** в рукописи Быбельского Апостола // Русистика. Славистика. Индоевропеистика. Сборник к 60-летию А.А. Зализняка. М., 1996. С. 276-281. См. также Зализняк А.А. Новые данные о русских памятниках XIV-XVII веков с различением двух фонем “типа **Ѡ**” // Советское славяноведение, 1978, № 3. С. 74-96. Он же. Противопоставление букв **Ѡ** и **ѡ** в древнерусской рукописи XIV века “Мерило праведное” // Там же, № 5, С. 41-68.

³⁴ Worth Dean S. Omega, especially in Novgorod // Русистика. Славистика. Индоевропеистика. Сборник к 60-летию А.А. Зализняка. М., 1996. С. 70-82.

³⁵ Тарабасова Н.И. Некоторые черты... С. 189.

³⁶ Там же. С. 190.

хранящими **о** соблюдают, яко: **сотворю, воведу, донесу, понесу, подѣмлю...**⁴¹

Сравнение рекомендаций “Грамматики” 1648 г. с закономерностями употребления букв **о** и **ѡ** в Уложении 1649 г. и вестях-курантах показывает определенное их сходство, особенно в интересующих нас позициях - в приставках. Однако, по мнению Н.И. Тарабасовой, в отличие от печатного текста Уложения и рекомендаций грамматики, “в рукописи употребление **ѡ** связано скорее не с морфологической прикреплённостью, а с выделением начала - конца слова, что в сплошь написанном скорописном тексте было крайне важно”⁴².

Начертания **ѡ** и **Ѡ** не входят в новую гражданскую азбуку после реформы 1710 г. Однако в практике письма данные варианты продолжают употребляться и после официального их упразднения.

В “Ведомостях” вплоть до 1710 г. наблюдается закономерность употребления **ѡ**, представляющая собой компромисс между рекомендациями “Грамматики” М. Смотрицкого и узуальной нормой скорописи XVII в.: **ѡ** пишется в падежных окончаниях разных частей речи, а также в предлогах и приставках <от->, <об->, <о->: **Ѡвезенъ, Ѡбъвннса, ѡсмотрътъ** и др. С введением “гражданицы” данные начертания в “Ведомостях” перестают употребляться.

Значительно дольше сохраняется **ѡ** в рукописных памятниках. До 1733 года употребляет данное начертание В.К. Третьяковский.⁴³ В московской деловой письменности XVIII в. **ѡ** и **Ѡ** встречаются не в каждом тексте, однако могут быть отмечены даже в рукописях конца XVIII столетия, обычно в предлогах и приставках: **Ѡпѣскъ, ѡрадовали, ѡдажитѣ** и т.п.

Итак, в ранних памятниках употребление дублетов **и-ѣ, о-ѡ-ѡ, ѡѣ-ѣ-ѣ** не определялось какой-либо орфографической нормой, так как их противопоставление было основано на признаке “широкая графема - узкая графема”, при этом выбор варианта диктовался обычно позицией конца или середины строки, то есть имел практическое значение. Помимо этого, отмечается также “декоративное” употребление **ѡ**.

Однако уже в XII в. было положено начало орфографической нормализации употребления дублетных букв, которая получила наиболее полное выражение в последующий период развития русского языка.

⁴¹ Там же. С. 56 об.

⁴² Тарабасова Н.И. Некоторые черты... С. 192.

⁴³ Курчева Ю.В. Основные вопросы русского правописания с XVIII в.: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 1941. С. 126.

Употребление дублетных букв в скорописи отличается определенными особенностями, связанными со спецификой не предполагавшего деления на слова скорописного текста, орфография которого имела принципиально вариативный характер. При этом нередко присутствует использование вариантов графем для разграничения единиц текста, что позволяет сделать вывод о выработке орфографической нормы из графических особенностей скорописи. Однако в течение XVII в. в скорописи действует тенденция к избавлению от дублетных букв, в первую очередь, **ѣ** и **ѡ**.

В течение XVIII века происходит освобождение русского письма от дублетных букв. Причем если в печатных текстах дублетные написания исчезают сразу же после соответствующего указа, то в рукописной орфографии они сохраняются и до конца столетия. До XIX в. доходит лишь написание *i*, регламентируемое всеми грамматиками и упраздняющееся лишь в начале XX в.

Интересно, что неоднократные попытки закрепить в русском письме близкие к латинским начертания *s* и *i* взамен более употребительных *з* и *и* не увенчиваются успехом, и рано или поздно *s* и *i* исчезают из текстов - сначала печатных, а затем рукописных.

Таким образом, тенденция к устранению дублетов, действовавшая уже в предшествующую эпоху и подкрепленная нормализаторской деятельностью, реализуется в течение XVIII века почти полностью. Устраняются все дублетные написания, за исключением *и-i*, употребление которых, в отличие от предшествующего периода, регламентируется строго и однозначно, и, самое главное, этим рекомендациям следуют создатели печатных и рукописных текстов.

Л и т е р а т у р а

1. *Филиппова И.С.* Московские грамоты XVI в. из Государственного архива Рязанской области // История русского языка. Памятники XI-XVIII вв. М., 1982.
2. Вести-Куранты. 1600-1639 гг. / Изд. подгот. *Н.И. Тарабасова, В.Г. Демьянов, А.И. Сумкина.* Под ред. *С.И. Коткова.* М., 1972.
3. Вести-Куранты. 1642-1644 гг. / Изд. подгот. *Н.И. Тарабасова, В.Г. Демьянов, А.И. Сумкина.* Под ред. *С.И. Коткова.* М., 1976.
4. Вести-Куранты. 1645-1646, 1648 гг. / Изд. подгот. *Н.И. Тарабасова, В.Г. Демьянов.* Под ред. *С.И. Коткова.* М., 1980.
5. Вести-Куранты. 1648-1650 гг. / Изд. подгот. *В.Г. Демьянов, Р.В. Бахтурина.* Под ред. *С.И. Коткова.* М., 1983.
6. *Тарабасова Н.И.* Некоторые черты московской скорописи XVII в. // История русского языка. Памятники XI-XVIII вв. М., 1982.
7. *Васеко Е.Ф.* Приемы описания графики древнерусских памятников письменности в лингвистических исследованиях // Славянская филология. Сборник статей. Вып. 9. М., 1973.

Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: Диалог-МГУ, 1999. – Вып. 9. – 186 с. ISBN 5-89209-434-0

8. *Черных П.Я.* Язык Уложения 1649 г. М., 1953.
9. *Федоров И.* Азбука 1574-1974. М., 1974.
10. *Мелетий Смотрицкий.* Грамматика / Підготовка факсимільного видання *В.В. Німчука.* Київ, 1979.
11. *Поликарпов Ф.* Букварь славяногреколатинский. М., 1701.
12. *Успенский Б.А.* Первая русская грамматика на родном языке. Доломоновский период отечественной русистики. М., 1975.
13. Памятники московской деловой письменности XVIII века / Изд. подг. *Сумкина А.И.* Под ред. *Коткова С.И.* М., 1981.
14. *Истрин В.А.* 1100 лет славянской азбуки. М., 1988.
15. *Козловский М.* О языке Остромирова евангелия // Исследования по русскому языку. Т.1. СПб., 1895.
16. Грамматика славянская. М., 1648.
17. *Барсов А.А.* Российская грамматика. М., 1981.
18. *Ломоносов М.В.* Российская грамматика // Полное собрание сочинений. Т. 7, М.-Л., 1952.
19. *Курганов Н.Г.* Российская универсальная грамматика, или Всеобщее писмословие. СПб., 1769.
20. *Шахматов А.А.* О языке новгородских грамот XIII-XIV вв. // Исследования по русскому языку. Т.1. СПб., 1895.
21. *Львов А.С.* Об ѿмеге и глаголической букве “от” // Восточнославянское и общее языкознание. М., 1978.
22. *Князевская О.А.* Буква ѿ в рукописи Быбельского Апостола // Русистика. Славистика. Индоевропеистика. Сборник к 60-летию А.А. Зализняка. М., 1996.
23. *Зализняк А.А.* Новые данные о русских памятниках XIV-XVII веков с различением двух фонем “типа о” // Советское славяноведение, 1978, № 3.
24. *Зализняк А.А.* Противопоставление букв о и ѿ в древнерусской рукописи XIV века “Мерило праведное” // Советское славяноведение, 1978, № 5.
25. *Worth Dean S.* Omega, especially in Novgorod // Русистика. Славистика. Индоевропеистика. Сборник к 60-летию А.А. Зализняка. М., 1996.
26. *Курчева Ю.В.* Основные вопросы русского правописания с XVIII в.: Дис. ... канд. филол. наук. М., 1941.